

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Szerkesztőség:

Főtit. Hermann-udvar 1. emelet,
a külső folyosón.

Bérmontellon leveleket csak ismert
kézfőfogadunk el.
Kéziratokat vissza nem küldünk.

Kiadóhivatal:

Főtit. a törvényszék mellett Neumann-
háznak utcára nyíló helyiségében.

Hirdetéseket díjazás szerint.
Egyes szám 5 kr. ünnep- és vasárnap
utáni szám 3 kr.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is

Előfizetési árak:

Helyben hazhoz fordva:

Egész évre 12 frt.
Fél évre 6 frt.
Negyed évre 3 frt.
Egy óra 1 frt.

Vidékre postán küldve:

Egész évre 14 frt — kr.
Fél évre 7 frt — kr.
Negyed évre 3 frt 50 kr.
Egy óra 1 frt 20 kr.

Hirdetéseket helyben fizetendők.

Felhívás előfizetésre.

Lapunk néhány nap mulva betölti fennállásának első évét. Azt hisszük, hogy ez egy év után már minden bővebb ajánlás nélkül kérhetjük a közönség további pártfogását a jövőre. Törekeztünk megfélelni mindannak, a mit a lap megindulásakor ígértünk, s e törekvésünkben ezennél sem fogunk lankadni, hanem igyekeznünk kielégíteni mindazon igényeket, melyeket a közönség a hírlapiródalom mai állásában egy nagy napilap iránt támaszhat. Mint az aradmegyei és arad-városi szabadelvű párt közlönye, elvi álláspontunkat minden túlzás nélkül képviseltük, s e tekintetben is megtartottuk, a mit ígértünk, hogy mindig azt fogjuk írni, a mit meggyőződésünk a közérdek szempontjából lehelyesebbnek talál, s az igazságot, higgadságot és méltanyosságot soha sem tévesztjük szem elől. Kerülve minden személyeskedést, adott helyzetben mégis kellő erélylyel és — a mit a közönségnek igényelni joga van — jól szerkesztett lappal igyekeznünk szolgálni pártunk érdekeit. Ápoltuk és hivatásunkhoz képest ápolni fogjuk ezennél is a megye és a város érdekeit. Munkatársaink és levelezőink folyton szaporodó köre tanuskodik arról, hogy tért foglaltunk, s ez egy szerkesztés és kiadása ezennél egy kézben lesz egyesítve. 1887 január 1-jétől lapunk eddigi felelős szerkesztője egy szerkesztés kiadója a lapnak, s így kétszeres gondot fog fordítani arra, hogy a lap anyagi kiállítása és ügy helybeli mint vidéki expedíciója is a lehető legpontosabb legyen, a mi elengedhetlen feltétele egy napilap fejlődésének és terjedésének.

Az „ARADI KÖZLÖNY” tárczája.

(Deczember 12.)

Az aradi nők.

— Az „Aradi Közlöny” eredeti tárczája. —

Hogy Aradon nagyon sok szép nő van: tudja mindenki; hogy sok kaczer van közöttük, tudják sokan; de hogy e sok kaczer és szép közül melyik a legszebb, nem tudná megmondani senki sem.

Ez a mi városunknak egy kedves talánya, mely azonban mindannyiszor megoldást nyer, valahányszor valaki egy aradi nőt feleségül vesz.

Neki az a legszebb.

Az abszolút értékű legszebb nőt nem tudjuk kijelölni sem az, a ki évek óta lejt a mazurt a bálterem parkettáján, sem az, a ki ösdióktól fogva keresi őt zártzárkóról a látcsövön keresztül, és végül az sem, a ki naponta végigjárja az aradi corsót, keresve és nem találva.

A bálok hőse ugyan megsugathatja a kíváncsi hírlapíróknak, hogy ma ez a karsu szőke leány a bákirálynő, a ki a szemével nemcsak néz, de igaz is, a kinek a büszkesége nemcsak hódít, de öl is, a másnap, vagy a következő bálon siet a helyreigazítással, hogy az az asszony, a kinek idomait magirigyelel Juno, és a kinek gömbölyt arcát oly kedvessé teszi fűs orra, tekintetét annyira ingerlővé két apró, tüzes szeme, ez az asszony — mégis szebb.

A vizsgálódó zártzárkóról letéve látszóval, sobjaita jegyzi meg, hogy soha szebbet nem látott, mint az a creolarczu fiatal leány, a melynek a sürtü szempillái két nagy fekete szemet árnyalnak be, de a második felvonást követő újabb szemle után véleménye megváltozik és nem tudja megmondani, melyik szebb: az anya vagy a leány?

És te szorgalmas stáhlója az aradi A—B vonalnak, azt hiszed örökké legszebbnek fogod

Az előfizetési feltételek maradnak az eddigiek.

Bizalommal kérjük tehát a t. közönséget az előfizetések mielőbbi megújítására és lapunk terjesztésére.

Az „Aradi Közlöny” szerkesztősége és kiadóhivatala.

On dít

Arad, Deczember 11.

Politikában az akarni vágyás, de tudni nem bírás leggyakrabban hozza az ellenfeleket abba a helyzetbe, hogy mikor tendenciájuk sehogy se bír alaktól öltetni, kísérleteiktől távol marad a siker és beáll az erőtlenség stagnáló helyzete, akkor felszínre kerül a politikai pletykát és a mit megvalósulva szeretnének látni, azt egyszerűen hirsztelik.

Az óvatosság gondjával kezd szerepelni aztán a hírlés e szóban: mondják. Ez rendesen csak úgy elvetve, minden terv nélkül vetődik a közönség közé és politikai kombinációkról, szereplő vezéregyéniségekről hirtelen rossz hír támad.

Mondják.

Ebben az egy szóban járul el aztán az egyéni felelősség, mely a hírlést garantírozna, vagy helyt állana azért. Mondják. Rendszeresen nem mondja senki, a ki úgy mondhatná, hogy a szóznak értéke legyen. A kiről mondják pedig, az tud legkevésbébbet vagy éppen semmit arról, a mit neki tulajdonítanak.

A hír azért csak járja. Hangzik jobbról-balról. Gyanúsít és vádol egy szerre, de legtöbb esetben úgy compromittál, hogy a hírlésnek a közönségnek a ki hallja, hogy ez a lehetetlenné tévés szándéka. Tehát komoly, erős actió. De nem áll érette helyt senki. A felelősség elhárul mindenkiről, mert: on dít — mondják.

A legcsunyább pletyka, mit emberi gyengeség teremt, mert titokzatosságában gyávaságot rejt. Lehetne azt mondani, hogy a politikai küzdőteret ez egy zászló, mely fennen lobog, de fegyverrel nem állja körül senki. Minthogy pedig ez képtelenség, a zászlóból egyszerű reclam-tábla lesz, melyet egy

tartani azt a fiatal asszonyt, a kinek világos szőke haja oly szeszélyesen göndörödik a márványsimasságu homlokára?

Avagy nem fogsz-e habozni egy pillanattal sem itéletedben, ha majd egy szép téli délutánon kiballagsz a korcsolya-egylet jegére és ott meglátod azt a classicus szabású arczal megáldott leányt, a ki a mint szélesbeseb tovarópul a tükörsima jegen, úgy tűnik fel előtéd, mint egy amazon?

Időlegesen, bizonyos viszonyok között meg lehet mondani, melyik a legszebb, de ezt a diadalt mulóvá teszi egy másiké, a ki ismét csak addig a legszebb, a mig bebizonnyul, hogy az igazi legszebb ebben az időben, ezen viszonyok között — hiányzott.

Hiába, erre a találós kérdésre nem ad választ a mult, sem a jelen, és nem fogja azt megoldani a jövő sem, mert nekünk nemcsak sok legszebb leányunk és meg több legszebb asszonyunk van; de nagy száma a legszebb kis lányoknak is, a kik most még csak ígérnek a concurrentiát a jövőre.

Itt ugyan mindenkinek meg van az abszolút véleménye, a ki — mama. Neki az övé a legszebb.

A legkényelmesebb, de egyuttal a leg-hamisabb felelet is az volna, hogy a mi nőink egyformán szépek. Éspedig hamis volna a felelet azért, mert nemcsak, hogy a fokozást nem lehet kizárni a világon semmiféle térről, hanem azért is, mert sehol sem annyira egyformák a nők, mint éppen mi nálunk, és sehol annyi különböző típus nem kínálkozik a tanulmányozó elé, mint éppen itt.

Mindazonáltal tagadhatatlan az is, hogy vannak bizonyos közös vonások.

Igy például az aradi nők egy tulnyomó része bizonyos hajlandóságai viselkedik a házasság iránt, a mit nemcsak a tapasztalat, de azon számadatokkal is kitüntethető körülmény is igazol, hogy Aradon pusztul a legtöbb — fűző.

És ime itt ismét egy közös vonás. Az az

különböben teljesen közömbös ember hord a hátán. A mit tudtára ad a világnak, azért ő nem felelős, ő csak közvetíti erről vagy amarról, hogy: mondják

Körülbelül ezt a benyomást kelti a legutóbbi napokban az ellenzéki, de főleg a mérsékelt ellenzéki sajtó magatartása a kormányval szemben. Nem fogunk ismétlésbe esni, ha megjegyezzük, hogy a kérdéses lapok — különösen mióta a parlamentben pártjukat nagyon is elenyésző nyomokat támasztó szereplésben látják — mint egy újabb ötlettől őrve, minden tevékenységükben a cabinet összetartásának látszólagos lazulását igyekeznek feltüntetni. A régi nóták a pénzügyi catastrofháról, az addó elviselhetlen voltáról, már csak úgy elvétve támadnak. Annál nagyobb erővel és kedvvel foly azonban az új sport: a kormány tagjainak gyanúsításáról. Ma egyik, holnap másik miniszter kerül felszínre és el van mondva róla, hogy közte és a kormányelnök között ilyen meg amolyan nézeteltérés támadt. Jelzik aztán a conflictust és kijelentik, hogy ez meg az a miniszter közelebből ott hagyja a cabinetet, hol cselekvési köre meg van bénítva.

Természetesen e politikai pletykákban a miniszterelnökön minden baj okául feltüntetve. Önkényes természetű, minisztertársaitól nem tűr elmentmondást. Egyiket a másikért feláldozni kész. Gyakran családi tradíciók miatt. Így aztán a legcsömörleesebb ismétléssel és a legügyetlenebb kombinációkban Szapáry Gyula gr. pénzügyminiszter, Orczy báró, sőt még legkevesebb elvi ellentét miatt, melyek között — főleg Szapáry. Trefort — és a miniszterelnök között támadtak, ki lépnek a cabinetből. Staffage-nak aztán odavetették a magyar államvasutak elzálogosításának tervét, fiascot jeleztek az újabb pénzügyi tervekben, melyek a Rotschild-csoport bizalmatlankodása miatt szenvedtek hajótörést, és végül, hogy a külpolitika se maradjon érintetlenül, nevéstéges kotnyeleskedőkként nagy képpel megírták, hogy Tisza Kálmán és Kálnoky gr.

ugynevezett mieder-mánia, az erőszakos karcsúsítás, melyet nem képes korlátok közé szorítani a hírlapoknak azon időszakokként rendszeresen feltűnő tengeri kigyója, hogy: „A fűzés áldozata,” vagy a „Gyilkos mellifűző.”

Különböben ez sokkal általánosabb hiba, mintsem érte éppen az aradi nőket kellene vagy lehetne vádolni.

Már csak azért sem, mert sokkal több az olyan közös vonás, amiért nem vádat, de hymnust érdemelnek az aradi nők.

Ily vonás, hogy elsőnek említsem, a me-rev zárkózottság hiánya, a mi azonban nem egyértelmű a hozzáférhetőséggel és valódi értelmében és különösen e helyen csupán annyit jelent, hogy bírjuk a megismerhetőséget — természetesen nemesebb értelmében — és nem látunk castszertű válszalakat sem nők és nők, sem nők és férfiak között.

Avagy mondhatja-e valaki, hogy a mi nőink bizonyos osztálya előtt csupán a hadsereg, egy másik körrel szemben a szigorú értelemben vett gentry és ismét másutt a nem pörge kalapban és nem prémes zekében járó elem bír csak a kizárólagos udvarlás jogaival?

Ugy-e, hogy nem kap a korcsolya-bálon más tánczrendet az oly nő, kinek egyik öse lefestve pompázik a megyeház diszternének avult falán, mint az, kinek öse e megörökített alaknak csupán kor- és nem rangtársa volt?

A bálok édes mindnyájunknak báljai és a bemenet jogosultságát nem a czim, hanem a belépti-jegy adja meg.

A bálterembe jutva, a hangos „sohse halunk meg”, a czigányzene vadul csapongó accordjai eszembe jutatták, hogy a mi nőink nagyon, de nagyon szeretnek mulatni, és éppen nem respectálva a kalendáriumot, ha nem találunk alkalmat, keresik a jogezimet.

Közös vonása a mi nőinknek, hogy nem

közt a külügyi politikát illetőleg nincs solidaritás.

És mindez a sok nehéz gyanúsítás, az-al a lelkiismeretlen frivolsággal volt nyilvánosságra hozva, a mit a pletykáság mottója caracterizál e szóban: mondják. A legvitalisabb érdekei egy kormányának a lehetetlenség gyanúsítva, a solidaritás kényes kérdése piacra hurczolva, a cabinet egyes tagjainak képességei, tervei pellengetre állítva, mind azon a nyomoruságos alapon és azzal az erkölcsi bátorsággal, hogy: mondják.

Milyen erős is a nemezis satyrája. Milyen kiméletlenül nem irgalmazott még e jellemezhetetlen pletykáknak sem.

A pénzügyi bizottságban a kormány még az ellenzéki állásponton lévő bizottsági tagok előtt is meggyőzőleg igazolta, hogy egytől-egyig beváltotta mindazt, a mit a vasuti politikára nézve ígért. Az államvasutak elzálogosítására pedig csak némely börtörök szeretnek gondolni.

Kálnoky gr. a delegációban csaknem a Tisza Kálmán szavaival fejezte ki solidaris nézetét.

Széchenyi gróf Kapuvárott minden frazístól ment nyilatkozatban constaltta a legteljesebb összhangot a cabinetben minden belügyi kérdésben.

De a mérsékelt ellenzéknek tetszik újabbban a táltosi szerep. Jósol, az igaz minden felelősség nélkül. Elég annyi, hogy mondják.

Hogy aztán erre a könnyelmű szereplésre nem támad-e egy másik on dít és hogy az ilyen politikai üzelmekre minő erkölcsi következtetést nem a mi gondunk.

A ki criticus dolgokban is folyton játszik, elvégre is visszatérhatlanul clown-nak fog feltűnni.

(tt.)

A bolgár küldöttség a külügyminiszter-nél. A bolgár küldöttségnek Kálnoky gróf külügyminiszter által töltött fogadtatásáról, nagy meglepéssel szólnak a küldöttség tagjai. Míg Kálnoky gróf a küldöttség legfőbb tagja, átnyújtotta a külügyminiszternek a megbízó levelet, Grekow, mint a küldöttség vezetője, kifejtette küldetését.

beszélgetnek magukról és így minálunk nem is léteznék beavallott udvarlók; hogy Aradon a szerelem csak törvényes utakat ismer és csak vagy a házasságig, vagy az elválásig, de sohasem a botrányig vezet, és közös vonása még számtalan, a mit könyvben igen, de tárczában megírni már nem lehet.

E közös vonások keretén belül aztán egész sora ösmerhető fel a női típusoknak, szőlvá most már arról, a mi tulajdonképpen a véső vagy esetet jogkörébe vág.

Az első a magyar típus, a miről különösen azóta beszélünk, mióta egy jóles fővárosi publicista, a ki úgy látszik a bálteremben is a nemzetiségi kérdéssel foglalkozott, ennek a típusnak a koronáját megénekelte.

A magas homlok, merész szabású orr és rengő vállak szépségei nálunk is szép számban vannak. Az Erzsikék, Mariskák, vagy a pusztai Sarolták és Herminek, városunknak e csupán teli szépségei és még sok más, mily gyönyörű, a hegedűsök csatadalaít és az olvadó szerelmi énekké varázsoló csoportot alkotnak!

A második típus a cserkeszek hazájára, a világ legszebb női típusára, a georgiai nőkre emlékeztet. Az aradi örmény nők ezek, kik szintén szép számban foglalnak helyet az aradi szépek galériáján. A mestiz barna arczbőr, a többnyire színfekete szemek, a hajzat különös dús tömörsége az, a mi e típust megkülönbözteti, és a tartós szépség, a mi első helyre teszi. Mert az örmény leányról el lehet mondani, hogy ha szebb nem lesz, de bizonyára szép marad.

A keleti szépségek egy másik hosszú sorát a zsidó nők teszik. Nem tudom miért, de Aradon határozottan úgy van, hogy e nemben szebbek az — asszonyok, a mi azonban leányok és asszonyok között csupán időbeli különbségnek tekinthető. Természeti ok idezi ezt elő, vagy a veletlen juttatta e specialitást Aradnak, nem tudom.

Az aradi román nők szépségeinek saját-

suk czélját. Mielőtt azonban ezt behatóbban tárgyalta volna, elmondta, hogy a bolgár nép mily nagy bizalommal viselkedik az osztrák-magyar monarchia iránt. A delegációban mondottak felelőstették a bolgár népnek egy jobb jövőbe vetett reményét. A hivatalos helyről és az egyes delegátusok által elmondottak a bolgár népet még inkább megerősítették ama nézetben, hogy Ausztria-Magyarország, mely nem új expansiv politikát, a legjobb indulattal viselkedik Bulgária sorsá iránt. — A szónok biztosította a minisztert arról, hogy a bolgár népnek szilárd a meggyőződése, hogy monarchiánk részéről jogait nem fenyegeti veszedelem és hogy mindig bárára lesz kötelezve ama biztosítás következtében, hogy Ausztria-Magyarország a nemzetközi szerződések által a fejedelemségnek biztosított állás megsértését nem fogja megengedni. Bulgária, bár a regenség alatt tühretők az állapotok, mindaddig nem remélheti a legutóbbi hónapok eseményei által okozott zűrzavarok megszüntét, míg a jelenlegi provisoriumot állandó állapot nem váltja fel. Az első feladat ennél fogva, hogy az ország fejedelmet kapjon, és e kérdés szerencsés megoldása képezi kiküldetésük czélját.

Kálnoky gróf a delegációban tett nyilatkozatokra való utalással kijelentette, hogy Ausztria-Magyarország a legnagyobb készséggel támogatni akarja Bulgáriát abbéli fáradozásában, hogy a mostani szomorú állapotoknak végét szakítsa. Monarchiánk a fennálló nemzetközi szerződések alapján segítségért lesz Bulgáriának minden lépésében, melyvel a válság befejezését célozza. A mi a fejedelmjelölés ügyét illeti, a miniszter kijelentette, hogy Ausztria-Magyarország ezt Bulgária belügyének tekinti. Monarchiánk bármely, a sohranje által megválasztott fejedelmet acceptálni fogja, ha csak a birodalom érdekeinek megóvása szempontjából aggodalomra nincs ok.

A mingreliai herczeg jelölésére vonatkozólag kijelentette Kálnoky gróf, hogy e kérdés megvitatásában nem bocsátkozik. Erre vonatkozó kijelentései abban culminálnak, hogy Bulgáriára senkit sem fog engedni az ország fejedelmévé, ha a kihalgatás eredményét táviratilag tudatta a küldöttség a regensséggel.

A szállítási adó. Mint a „Bud. Corr.” jelenti: Szapáry Gyula gr. pénzügyminiszter a legközelebbi napokban a szállítási adó felelőseire iránt törvényjavaslatot fog előterjeszteni, a melyt — anélkül, hogy e törvény már január 1-vel életbe lépne — a képviselőház esetleg már most tárgyalás alá vesz; más fontos előterjesztéseket azonban a kormány nem fog karacsöny előtt a képviselőháznak bemutatni.

sága feltűnő voltak. A vakító féhérségű arczbőr elkápráztat és a szemekből kisugárzó szenvedély önkéntelenül lebilinszel. Arczukon van valami bánatos, szelid vonás, a mi sokszor feltűnő ellentétben van a szemek szilaj tüzével.

E típusok mellé aztán sorakozik hosszú sora azoknak, melyeket nem a faj sajátága, de az összehasonlító képzelet alkot meg. Ezekről máskor.

Most még csak egyet. Az aradi nők nagyon, talán túlságosan hódolnak a divatnak.

És sajátágos, ők is alá vannak vetve a divatnak. Nem tudom, mi az oka, nagyon változók-e izlésükben az aradi férfiak, de tény az, hogy mindig bizonyos meghatározott száma van a nőknek, kiket a közvélemény szépeknek tart. Sokan aztán többször is megkapják a palmát, mig másoknak nem jut a másodvirágzából.

És van a publicumnak még egy szépsége, az idegen, illetve ujjonnau érkező szép nőkkel szemben. A hatás eleinte frappans, a közvéleményint békoba veri, de, és ez a különös, — nagyon rövid.

A localpatriotismus okozza ezt?

En inkább azt hiszem, hogy az a körülmény, hogy e nőket bizonyos mohó kapzsisággal sietünk besorozni a honiak közé, a kikről már nem hangoztatjuk, mert megszoktuk, hogy — szépek.

S. A.

Vilma zongorázik.

— Az „Aradi Közlöny” eredeti tárczája. —

Hidalajy Hidassy Pál pompás vigjátéki apa. Még csak egy szikra sínés benne abból a communista elvekből, melyek a papucs-kormány hatalma alól (noha csak egy csöndes kávéházi estére) szabadulni kívánjanak.

Es hogy teljesen készen legyenek vele, mondjuk el még róla, hogy egy csoport se feszélyezi helyzetét. Olyan derűtlen sétáltatja meg ma is feleségét, mint akkor, mikor Hy-men berkei közé húzódott. A bálokat (a leg-

A szerb egyházi autonómia. A magyar országgyűlés szerb képviselői nevében a „Posta Lloyd”-nak Zagrabból távirát: „Stojaszkovic a zagrabi tartománygyűlési szerb-klubhoz íratott intézkedést, melyben a szerb egyházi kongresszus eredménytelen tárgyalása után a szerb egyházi autonómia viszonyait szövegezte és a szerb-klubot közös tanácskozásra hívta fel. A klub csütörtöki ülésén tárgyalta az íratot és az állásfoglalás szükségességét elismerte. Egyidejűleg a budapesti szerb képviselők is felszólították, hogy a közös tanácskozásra egy időpontot jelöljenek ki.

Országgyűlés.

— A képviselőház ülése december 10-én.

Elnök napirenden kívüli jelentései után következett Szathmáry Károly László képviselő a miniszterek, államtitkárok és főispánok nyújtotta indítványok megvitatásáról szóló indítványának indoklása.

Szathmáry Károly László hivatkodik beadott indítványára, mely politikai szempontból azt eléggé indokolja. Most csupán partikultúrát öltöztetett indoklás. Azon körülmeny, hogy a reformáló törvényjavaslatot sem ezen az oldalon senki, sem a másikon sokan nem öhajították. Sőt ellenztek. (Ugy van! balfélt.) Főbátorítottak szót az indítvány beadására. Eitől a kormánytól legkevésbé várták a törvényt, s azt csak az a presidióval, mely a kormányt jellemzi. lehetett keresztölvinni. Minő programmal foglalta el a kormány mai helyét? A pénzügyi rendezések fogadalmával. S mit tett? Teljes tönk szelén állunk ma, ez az eredmény. Vagy bevételeink szaporítása, vagy kiadásaink leszállítása az egyetlen, melyhez folyamodhatunk segítségért. De bevételeinket nem szaporíthatjuk, hát kiadásainkat kell apasztatunk. — Ha ezek a nyugdíjak eleinte csak a közpénztárnak, az évek múlva annyira fől fognak azok szaporodni, hogy egy újabb súlyos terhet képeznek az államon. Pedig lehetne még csak egy olyan megkötés, melyet mindenütt annyira szívesen látnának, mint éppen ezt? Hiszen tömegesen lesznek kegyenczek, akiket csak azért fognak kinevezni, hogy nyugdíjba tartsák őket s egész életükön át huzassanak fizetést. (Ugy van! balfélt.) Fölhívja a kormányt, hogy ha valóban be akarja váltani pénzügyi programját, akkor ragadja meg ezt az alkalmat egy jelentékeny takarékoskossá a képviselők is tegyék szívrok a kezük s nem elégedve meg törvények hozatalával, a takarékoskossággal segítsenek az állam pénzügyein. Ujlag ajánlja indítványát elfogadásra. (Élénk helyeslés balfélt.)

Tiszta Kálmán miniszterelnök: T. ház! Ha jól tudom, most az van napirenden a házassághoz szerinti, hogy kívánja-e a t. ház a beadott indítványt tárgyalásra kitűzni, igen vagy nem? Én épp ezért s különösen azért, mert a pénzügyi helyzetéről, melyet a képviselő ur említett, lesz módunk nemcsak a házban, hanem a nyilvánosság előtt is rövid nyilatkozatra szorítkozom. E rövid nyilatkozatban abból áll, hogy mivel az egyik törvény 8. cikkében kellő méltatás, vitatás, mérlegelés után: méltotasság a ház bölcse-sége elhatározta, hogy helyes, észszerű volna-e ezen törvényeket, melyeknek egyike néhány hónapja, másika másfél, nem két éve még, hogy életbe lépett, ismét újabb vita tárgyává tenni. (Helyeslés jobbfélt.)

Elnök fölteszi a kérdést, hogy az indítvány tárgyalassék-e vagy ne?

A ház többsége az indítványt nem fogadta el tárgyalásra.

A könyvtári bizottság jelentését a könyvtár terhére történt tulajdonságok tárgyában a ház minden megjegyzés nélkül tudomásul vette.

Elnök a kedden délelőtt 10 órakor tartandó ülés napirendjére kitűzi a közgazdasági bizottság jelentését

több lányos apkákkal ellentétben) modern és kíránatos élvezetek tekint. szót sola se is vágyódott pompásabb élvezetre, mint a szüneteket (már t. i. a mennyi az első tórtól a hazamenőig van) krajczáros pagáttal titni el.

Ott se az időt sajnálja, de az osztást. Olyankor mindég feláll. Egyet sétál a bálterem felé és az ajtóban vejeül el nézése a tánczoló forgatagába, látja, hogy a kis szöcske Vilácskát egyik kéz a másik után kapja. Lenge haja itt-ott bukk ki a tánczoló kaja közül, a boldogon töltött órák verőfénye kisüt szép kis orozájára.

— Vilácska jól mutat, — beszél az apa. — Hm, hm. Vilácska mulatós, hm. Nem is csuda, hisz az én lányom. He he!

Megdörzsölte kezét s sietett megkontrázni az ultimót, hogy hamarabb beállhasson abba a gárdába, mely csak guszáltni jön a csil-lár alá.

Vilácska szép kis gyermek. Egy kis pislogó bimbócska. Ajakán tüztelt a megízlett édes szenvedély, szemében a semmire se gondol jelen, homlokán a felhőtlen tisztá ég, szemében az életet nyújtó tavaszi napugár.

A mamácska úgy volt boldog, a papácska álva, Vilácska meg akkor, mikor a piciny lábai apró minutára futotta meg egy tánczossal karján, a bál sima parkettjén.

De végre ugy a papa, mint a mama megelégtelték a boldogságot. A papa kezéből már harmadikban fogták ki a „polgármester”-t, a mama meg szögről-végre informál-ta magát azon reform-eszmékről, melyek ujabbban a brinzi női kör akaraterejét a leg-teljesebben hitták munkába.

Vilácska kénytelen-kelletlen szintén a papa és a mama által megszavazott határozat értelmében öltözködni kezdett.

Igy ment ez az állapot annyiszor, mennyit a rendes költségvetés keretében a mama felvett és a papa megszavazott, valamint mennyit a tulajdonságok rovására egyes nélkülözhető beruházások megengedtek.

Es folynak szép rendre az állapotok továbbra is, ha valami meg nem akasztja: a papa bogara.

Azok az armányos betűk! Mennyi galibát csináltak már eddig is, de soha annyit, mennyit a Hidasz családban. Eppen a bab-batésnál ott let a menyők. (A babbesz szón nem szabad felakadni. Tudni kell, hogy a

a hazai iparnak adott állami kedvezményeknek némely bányászati vállalatokra kiterjesztéséről, továbbá a Németalfölddel és Brazíliával az árujegyek oltalma tárgyában kötött egyezmény beczikkelye-zéséről szóló törvényjavaslatokról; továbbá a kérvények 27. sorjegyzeit és Istóczy Győző indoklását a főszédbírósg megszüntetéséről szóló törvényjavaslatáról. Ezzel az ülés véget ért.

Külföld.

Orosz nézet Kaulbars „missiójára”. Az orosz hivatalos lap közlemény tes közbe, mely első sorban arra a már ismert körlevélre vonatkozik, melyet az orosz külügyi hivatal intézett külföldi diplomatiai képviselői-hez, tájékoztatva őket azon vélemény fölött, melyet a kormány Kaulbarsnak Bulgáriában tel-jesített missiója eredményeiről táplál; azután ezeket az eredményeket, valamint a bolgár kormány eljárását tüzetesen fejtegeti.

A közlemény előadja, hogy a kormány-nak, a midőn diplomatiai ügyvivőit Bulgá-riából haza hívta, távolról sem volt az a szán-dék, hogy felbontsa a kapcsolatot, mely azt az országot Oroszországhoz fűzi. A midőn a kor-mány ehhez az eszközökhöz nyúlt, csak azt akarta kifejezése juttatni, hogy az ügyek je-len állásának törvényes voltát elismerni vona-kodik, a midőn egy kisebbeg, mely hatalmába kerítette az ország kormányzatát, jogosítottak tartja magát arra, hogy a bolgár nép sorsát a saját személyes megítélése szerint vezesse és a népet eszközévé tegye oly forradalmi szem-vedélyeknek, melyek semmiféle hatással van-nak a közérkölségre. A bolgár nép kétség-kívül békés érzelmei és munkaszeretete által tünteti ki magát; a tulajdonosok zálogát ké-pezik a bolgár nép jövőbeni gyarodásának, és hála ennek. Bulgária jöleté már is jelen-tékeny haladást tett, a midőn váratlanul a philippopolisi forradalom az országot a vesz-lyes politikai kalandok ösvényére terelte, a mi az országra súlyos és ezelnélküli áldozato-kat hárított. Az ügyek jelen állása ama for-radalom közvetlen következménye; ha az még tovább tartana, Bulgáriának okvetlen a anar-chia és a forradalmi szenvedélyek gyűlhelyévé kell válna sülyednie, melyek folyvást veszélyez-tetnék a békét és a köznyugalmat a Keleten. A communie végül felemlíti, hogy a kor-mány kötelességének tartja arról gondoskodni, hogy a Keleten a nyugalom megőrvessék és hogy a szerződések talaján megmaradva, törekvéseit ugy, mint eddig, ezután is oda fogja irányozni, hogy a Bulgáriára súlyosan nehezedő nyomás megszüntetésék és hogy Bulgáriában a törvényes rend helyreállítsassék.

A törvényes rend megbízható biztosíté-kul szolgálhatna Bulgária jövő jöletére nézve és igazolhatná ama súlyos áldozatokat, melye-ket Oroszország hozott annak érdekében. Mi-dőn a kormány bármely önző szándékától tá-ndékedészik egyetértéren, mely a törvényesség leple alatt csupán arra szolgálja, hogy meg-szálárdítsa ama abnormális viszonyokat, melyek közé most Bulgáriát juttatták.

Orosz önkéntes csapatok. Ez a legújabb orosz „békés” intézkedés. Odessából jelentik ugyanis, hogy legfeljebb intézkedés folytán valamennyi orosz ezrednél a legbát-raobak és legmegbízhatóbbak közül bizonyos számú katonát válogattak ki, a kik keretét fogják képezni egy fölállítandó önkéntes csap-atnak. Néhány kormányzóságban már hozzá is fogtak ily csapatok szervezéséhez. Orosz földre menekült bolgárok kü-lö-nös előnyben fognak részesülni a tisztí és altisztí állások betöltésénél.

A ózár és Giers. A „Pol. Corr.” pé-tervári levelezője megczafolja azon vélemény-t,

tulkiadások a takarékoskosságot is involválják. Ez ében pedig szépen termett bab. Literje 8 krajczár.)

Mindezeket azért beszélem oly részlete-sen, mert epochális eseménynévé lőnnék a családi történetben.

Lezajlott a következőkben.

Nellike mosolyra csúcsorította ajkait. A foga kedvesen villogott, a szeme üdén csillog-tott, ajka cukrosan motyogott.

— Papuska, jer ma hamarabb haza. Tu-dod a bál véget.

A papuska szájába dugván egy kanál bablevest, duzzogva szaladt a réseken e kurtá válassz:

— Nem megyünk bálba.

A mama piszkodóra állt, és éppen na-gyot lélegzett, hogy a nagyszabású beszéde-nek praeludiumát egy szuszra tudja el-mondani.

— No, no. Hagyjuk feleség azt a nóát. Nem megyünk. Punctum. Elvi indokaim vannak.

A mama kerekre nyitotta szemeit. Hisz itt nemcsak pillanatnyi szeszély legyőzése a háború vége, hanem elvi indok! Egy csop-ot sem tájékoztatta magát. Nehogy tehát a sötét mi-dég nagyot mutató réme ijessze meg, puhatalni akart az elvi indokok között.

Megadva rezgett hangja. Keze egy kalim-pált, mint tört libaszárny.

— Szeretném ismerni elvi indokaidat.

— Holmi pénzkerészeket gondolhatok ugy-e? Azt hiszitek zsugorivá lettem? Azon fogtok könyezni nemde, milyen zsarnok apá-tok van? Sőt se arról. Az elvi indoklás nem ezen fordul meg. Másan. És pedig azon hogy éjjel nem aludtam. Összegyűrtem ma-gam alatt előre-vissza a párnákát. Forogtam ide-oda. A gondolatok czirkáltak agyamban, mint a katonai óriáratok. Végre is világot kellett gyujtanom. A magam gondolata meg-kínzott annyira, hogy kedvem kerekedett a más gondolatára. Könyvet vettem a kezembe. Olvastam. Tudjátok-e mit? Beniczky Irma.

„A nő hivatása” című könyvét. Okos könyv az. Arany minden szava. Aztán hogy ismer minket, feleség. Ugy szölván bennünket pho-tografiroz le. Azt a szerencsétlen nevelést mutatja be, mely léha élvezetekbe meríti a fiatal leányt s képtelenné teszi feladata el-erésére. Lesz divatos salon-bölgy, de nem

hogy a ezár és Giers közt az orosz politiká-ban komoly nézeteltérés merült volna föl. A ezár és minisztere vérmérsékletét tekintve, igaz, hogy eszmemenetükben élünk egymás-tól, a tényleges politika kérdéseiben azonban divergenciák nem merültek föl és Giers békés befolyása addig elég erősen bizonyult arra, hogy megakadályozzon oly széles rend-szabályokat, melyek nemzetközi bonyodalmak idézhetnének elő. A külföld e tekintetben téves nézeteket táplál, a mi annál kevésbé csodálandó, mert Oroszországban magában ha-sonló fogalomzavar uralkodik, melyet több kö-rülmény táplálni látszik. Ilyen az is, hogy Kaulbars, anélkül, hogy az irányadó politikai körökkel érintkezett volna, egyenesen (tacs-nába ment a czárhoz, a mi azonban a tábor-nak azon rögeszméjére vezetett vissza, hogy ő Bulgáriában a czárnak személyét képviselte és nem az orosz kormányt, melynek utasítá-sait többször átletpte. A czár azért fogadta Kaulbars, hogy bizonyos tekintetben elégté-telt nyújtson neki a sok feddésért, melyet a külföld és ennek sajtója részéről eltűrt volt kénytelen. Különben a fogadás nagyon hideg volt és érezhető volt azon a bolgár kudarc befolyása.

Legújabb posta.

— A bolgár küldöttség az orosz nagykövetség. Belsőül jelennek, hogy a bolgár küldöttséget pénteken délután Lo-ban a orosz nagykövetség fogadta. A látoga-tás alig tartott 20 perczig. A küldöttséget ezután a török nagykövetség is fogadta. — Azon esetre, ha a nagyhatalmak a náluk járó kü-l-döttség előtt a megírt bolgár trónra jelöl-tet nem neveznek, úgy összehívják a nagy nemzetgyűlést és Battenberg Sándort vá-lasztják meg új bolgár fejedelem-nek. — A „Havas agyonság” jelentése szerint, a bolgár küldöttség jelentése, a Kálmok grófnál történt fogadtatásáról, igen jó benyomást gyakorolt a bolgár kor-mányra.

— Zankovpárti bolgárok kudar-csa. A Zankovpárti bolgárok kez-dik elhagyni Romániát, miután merényleti tervük, hogy Ruszusokot hatalmukba kerítve, a bolgár kormányt megbuktassák. Hitrovo orosz követ azon vonakodasan, hogy a tervet támogatssa, megíusult. A román kormány, melynek tudomása volt e tervéről, bizonyára megakadályozta volna ezeket az esetre, ha azok végrehajtása megkísérletett volna.

— Román-szerb-bolgár katonai conventio. A „Daily Chronicle” értesíté-szerint Románia, Szerbia és Bulgária közt a katonai conventio megkötése legközelebb vár-ható, miáltal az államok 400,000 fónyi ha-dé-erő fölött rendelkezne-nk.

„ARADI KÖZLÖNY”

Előfizetési táblázat.

Helyben házhoz hordva:

Egy évre	12 ft — kr.
Fél évre	6 — —
Negyed évre	3 — —
Egy órá	1 — —

Videkre postán szétküldve:

Egy évre	14 ft — kr.
Fél évre	7 — —
Negyed évre	3 — 50
Egy órá	1 — 20

Az előfizetési pénzeket kérjük, legezél-szerűben posta-utalvánnyal, meg a hó vége előtt beküldeni, hogy a lap pontos expeditió-ját fennakadás nélkül teljesíthessük.

válík belőle anya. És akarnád-e Vilácskát, mindennek, csak annak nem, a minek lenne kell: anyának?

Az apus egészen nekitüszedett az indo-kolás alatt. Vilácska szemérmesen vonta le pillát, arczán derengett a fejőltő öntudat pirja mint a fiatal nap, midőn kibukik a keklő hegyek orma mögül. A mamácska megbövíten pillantott szét a családi idyllben és tájékozatlanul nézett magát a férjére, majd a leányára.

— A ballgatás beleegyezés. És ti ball-gattok. Egyébként ha beszélhetek is, se használna semmit. Határozotam. Vilácskát leendő hivatására fogjuk nevelni. Visszat-runk arról az utról, jobb ma, mint holnap. És tegyük addig, míg lehetséges. Nem me-gyünk el.

Igy is történt.

A brinzi „Vörösmarthy-kör” estélyén távolítottuk tündökölt a Hidasz-család. Volt is érte szó, de a minék, a példás szet-rint is, sok az alja. Nagyvon természetesen, a „tündetés”-nek (mert az elmaradást min-denki annak jelentette) senki se tudta in-dokát.

Vilácska takaros bázilányvá lett. Fe-hér házi kötevényével, gazdasszonyi gondjaival mindenestre igézőbb volt, mint mousselin bál ruhájával és afféleit bál praisissal.

Szépen teltek a napok. Vilácska is — a hogy a papa látta — hozzátörődött ez új rendhez. Ez új rend szerint pedig a bál, színház, koreolya és más semmiségek a leg-uyagjobb méreggel: a regényekkel együtt nem voltak meg a szótárban. Válaszagos clo-tur lett megszavazva ez irányban.

Olvasókönyv lett a szakácskönyv.

Aból az apai censura nem kurtított semmit.

Még egy élvezet maradt: a zongora. Ennek elefant-billentvült szabad volt addig csapadokni, míg meg nem zsibbadtak azok a szép hosszús ujjcskáik. Az öregnek ideája volt: egy családjára, a ki zongorázni tud.

— Szépen haladnak az állapotok, — mo-nologizált az öreg. Vilácska leszkott az ál-lapotokról, azokról a bálakról. Olyan bázil-anszonyi válík belőle, mint a pinto. De távol is van tőle a méreg. Mennék csak színházba, hol a házasságfőrés drá-mái zajlanak le és reparáltassák; mennék

Hirdetéseket a jövő évi folyamra már most is felvezünk a szerkesztői helyiségben.

Arad, 1886. december havában.

Az „Aradi Közlöny” szerkesztősége és kiadólivatala.

NAPTAR.

December 12. Vasárnap. Róm. osth. napt. Ot-tília. — Prot. naptár Otília. — Görög-orosz naptár (no-venber 30.) Andrá. — Nap két 7 óra 42 percz. Nyug-szik 4 óra 6 percz.

Dec. 12. Az „Aradi Casino-egylet” közgyűlése délelőtt 10 órakor.

December 13. Arad sz. kir. város közigazgatási bizottsági ülése d. u. 3 órakor.

December 20. Aradnegye rendkívüli közgyűlése d. e. 10 órakor.

HIREK.

Arad és Vidéke.

— Lapunk mai számához vidéki előfizetőink kényelmére való tekintet-tel: postautalványokat mellékelünk, melyek a legezelszerűbb alkalmat nyujt-ják az „Aradi Közlöny” előfizet-ésének megújítására.

— Az „Aradi Közlöny” új regénye. Az osztatlan tetszés, melylyel olvasóink a lapunk-ban most folyó regényünket a „Kumjasszin-esalád”-ot fogadták, egy kissé megnehezi-tette feladatunkat lapunk új regényének meg-választásában. Sikertől azonban a legújabb francia regény-termékek közt egy olyan ki-váló becsü művet találunk, mely hatásában még az „Aradi Közlöny” most folyó regé-nyét is felülmúlja. Ez Macé Gusztávnak „Montpremier ass sinat” című regénye, me-lyet lapunk „Első gyilkosságom” czim alatt fog közölni. Érdekelti fogja olvasóinkat min-den bizonynyal, ha szerzőről elmondjuk, hogy ő mult év végéig a párisi rend-őrség főnöke volt. Ekkor a politikai rendő-rgyűzők miatt közte és a köztársá-sági kormány között nézeteltérés merült fel és Macé lemondott a rendőrfőnöki állásról. Nem-sokára megjelent említett regénye, mely páratlan felhőtést keltett Párisban. — A tör-lénet a francia császárság utolsó előtti évé-ben 1869-ben játszák. Bonyodalma végtelenül érdekesítő és a megoldás meglepő. Szerző a helyenként előforduló politikai vonatkozású dolgokat francia szellemességgel szövi bele a nagy drámai erővel festett eseménybe.

A regényt kitűnő tollu fordítók iltette át magyarra és mintegy két hónapi közleni va-lót nyujt. A most folyó „Kumjasszin-esalád”-ot kapcsony előtt befejezzük és új regényünket a karácsonyi számban közöljük meg. Önmos-kodtunk arról, hogy ujjonnan be-lépő előfizetőink a regénynek esetleg már megjelent részeit külön le-nyomatban kapják meg.

— Arad sz. kir. város közigazgatási bizottsága hétfőn délután 3 órakor fogja ren-des havi ülést megtartani.

— Vadászat Kis-Jenőn. József fő-herczeg Ö Fenségek kis-jenő uradalmában holnap kezdődnek a vadászatok, melyekre egy a fővárosból, mint a vidékről számos neve-zetesség van meghíva. Aradról Fábian László fő- és Ormós Péter alispán urak kaptak meghívót.

— A közmunka-összeírás össze-án mar-állítva, s a feleknek betekintésre a városház adóügyi osztályában 15 napon át nyitva van.

— A szegényekért. Az aradi írt. jöte-kony egylet részről kibocsátott felhívás kö-vetkeztében adományozni sziveskedtek: Bo-rosjenői erdőkezelés 3 öl tűzifát, Seidner Bernát Berzovár: 10 ft. Wohlheim Lipót Berzovár: 10 ft. Weidenfeld Lajos 10 ft. Rosenber és Klein 5 ft. dr. Weidenfeld István 5 ft. Pollak Vilmos 5 ft. Hirsch-mann Simon 5 ft. Schaffer Lipót 3 ft. Schulhof Károly 3 ft. Löwinger Ferencz 3 ft. Kilenyi Adolf 2 ft. Tenner Ignác 2 ft. összesen 5 öl tűzifát és 63 ft. 63 ft. előbbi kimutatások szerint 7 és fél öl tűzifát és 209

Folytatás a mellékleten.

esetre lesz szerencsénk önt nálunk láthatni? Az arczkifejezés, szavak és hangjezés, vala-mint a fejmozdulat a grófnak akaratlan, de oly sürűt utánzata volt, hogy Süror és Dimitrij, sőt még miss Junior sem tarthatták vissza a nevetést.

Életemben először kísérlettem meg ille-delmes lenni és kinevetnek! — szölt Zina vi-dáman: „ez nagyon batorító reám néze.”

Ha tudnád mennyire hasonlítotál ma-mához! — szölt Dimitrij és felkapott egy asz-talon fekvő darab papírt, kirántotta az írót miss Junior zsebéből, a ki persze e fölött megbot-rázkozott és egy pillanat alatt papírra vetette nővere alakját, a mint egyik kezét keccsen előre nyujtja, a másikat szívére szorítja.

A herczeg rögtön hatalmába kerítette a rajzot, részint hogy a grófné félelmes szemei elől elvonja, részint hogy mint kedves em-léket megörizze.

„Játszunk egy kissé négy kézre,” szölt bájos társnőjéhez.

A zongorához mentek. Zina mosolygra vett elő egy ócska, elrongyoltott hangje-gy-kötetet és felnyitotta.

„Éljenek a jegyesek!” mondá a herczeg és egy diadalütemet ütött meg.

„Tehát ön is Pétervárra jön?” susogta Zina s elkezdte játszani azt a bájos dallamot, mely egykor Süror első, szerencsétlenül vég-zódott regényét követte.

„Az uton tiz versznyi távolságban sem leszünk egymástól,” volt a válassz.

„Nem okosabb lenne akkor együtt utazni? Ez sokkal mulatságosabb lenne!”

„Nem, az nem megy; hanem utközben majd találkoznak. Anyja remélhetőleg nem lesz olyan embervelen, hogy előbb megszök-tessen — mert ő szöktet meg” — tette hoz-zá hamis nevetéssel, és azután a postaillo-mások konyhaművészetének oda dobjon. ... Reménylen, hogy ebédükből nekem is jut néhány pástétom.”

„Éljen a pástétom!” éneklé Zina az ál-tala könyv nélkül tudott keringő dallama szerint.

Hirtelen azonban item közben elhalga-tott, félfordulatot tett széknél és merőn a herczeg arczába nézett.

„De hát tulajdonképen mit akar ön Pétervárt?”

„Ézt tulajdonképen magam sem tudom;

De másnap egészen más hitet tartott. Szidta mint a záporosót. Pedig egyébb se történt, mint a kis Vilácska ismét letért az uton s megszökött a zongoraprofesszorral. Most — a hogy én tudom — éppen lezékét vesz a Traviatából.

Florica.

A Kumjasszin-esalád.

[58. Folyt.] (Regény.)

Írta: Henry Gréville.

— Az „Aradi Közlöny” számára fordította: H. G. —

Második kötet.

LI.

Zenaide egy avult koringót játszik.

A grófné szobájába, távozott. Mindjárt reá megjelent miss Junior és Dimitrij, az előbbinek állandó követője.

frtót, fősszeg: 12 és fél ól tűzfa és 272 frt, mely nagyleltű adományokért az igen tisztelt adakozóknak hálás köszönet fejeztetik ki. Arad, 1886. december 11-én. Lustig Adolf, elnök.

— **Honvéd szökevények.** Ratkai Antal jászkeséri illetőségű 21 éves, továbbá Molnár Pál szolnoki illetőségű 23 éves újonc közhonvédek zászlójuktól megszökevének, a B-Gyulán állomásozó 2-ik honvéd gyalog feldandár prancsnoksága által köröztetnek.

— **Körözött aróhátalékosok.** Eddig az egyik helyről máshova költözöttek igen gyakran sikerült hátrahagyott adótarozások fizetése alól kiszabadulni, az élelmes pénzügyi hivatalok már ez ellen is találtak orvoslást, körözik ugyanis a hátalékosokat, mint valami bűntörst a hatóságoknak kötelessége feltalálása esetén jelentést tenni. Csánádmegye éppen most köröztet 38 ilyen szerencsétlen flótást, kik Makóron azon hitben távoztak, hogy adótarozásukat a nagyharang szőlőjára fogják átirni, s ime a számla utánuk megy ismeretlen otthonukba is.

— **Iparos-bál.** Az aradi ipartestület előjárása legutóbbi ülésében elhatározta, hogy saját czéljaira s nevezetesen a házépítési alap gyarapítására január 29-én a „Fehér Kereszt“ teremben iparos-bált rendez. A tavaly először rendezett ilyen táncestély szép sikere remélni engedi, hogy a vigalom az idén is egyike lesz a farsang legnépszerűbb és legjobban sikerült báljainak. A nagy bálbizottság ifj. Kristyóri János elnöke alatt következőleg alakítottatott meg: Ambró István, Arva István, Babes Gyula, ifj. Berán Antal, Bartl János, Bayer Sándor, Bauer Gyula, Bartsch Sándor, Baum Péter, Csóty Nándor, Demelle Ignác, Eckstein György, Fiola Mihály, Francz Károly, Fikler József, Fehrer Márton, Gruber Sándor, Glatz Károly, ifj. Goron György, Gyöngyösi Albert, Hónig Frigyes, Hingler János, Hendl Odón, Heinecz Gábor, Heidenreich Tivadar, Illits Döme, ifj. Késár Miklós, Kelemen Pál, Komjáthy Zsigmond, Kell Ignác, Klein Ignác, Kondoros József, Kollár Ferenc, Lux Hugó, Limbeck János, Millig Mátyás, Mihálik József, Müller József, Nikolics Péter, Neuman István, Oláh Károly, Pavicsics Antal, Paksián Sándor, Probst Ferenc, Probst Mihály, Pente Lajos, Porezán Lajos, Rothmüller Ferenc, Récz Sándor, Rozmanth Albert, Regényi Kálmán, Reisz Ottó, Rittinger József, Schwellengraber Gyula, Skriba Antal, Spöner Vilmos, Szabóczy László, Szöke Ferenc, Solymos József, Szentgyörgyi István, Sztanulovits László, Sárosy Győző, Szatrány J., Steigerwald Alajos, Takács Benő, Tessenyi Zs., Ustis Vilmos, Varga J., Weil Alajos, Welser Alajos, Zsigmond Pál.

— **Köszönet-nyilvánítás.** Nagyságos Purgly Jánosné a szegénysorsu arva iskolába járó tanuló felruházására három öltöztetést, valamint dr. Weiss Sándorné és dr. Schuster Henrikné 6 nagyságúak a lábvelővel való ellátására 5-5 frtolt méltóztattak a városi iskolák felügyelőjéhez küldeni. A szegény elhagyott árva örmökényei mondandóját a nemes emberbaráti jótétet a legméltóbb köszönettel. Aradon, 1886. évi december 4-én. Sima István t. tanácsnok iskolafelügyelő.

— **Tolvaj az iskolában.** Pénteken délután ép azon időben, mikor a gyermekek az iskolába mentek, egy tolvajról hallatlan vakmerőséggel a Bathányi-utcai iskolájukba ment, s onnan a tanulókat tulajdonát képező ruhásmüként s esernyőkből egy rakást elnyalábolt, azonban gyanítják a tettest, s az este már várt rá a rendőrség közege.

— **Uj vásár Zentán.** A zentai kapitányi hivatal táviratilag tudatta az aradi rendőri hivattal, hogy a belügyminiszter engedélyezte a 4-ik vásárt s az holnap hétfőn, december 13-án fog megtartatni.

azt kell hinnem, hogy mint segédkező diaconnak nekem fog kelleni megáldani unokánörvének összeköttetését Marikájjal: utazásomnak más okáról nem igen tudok.

Zina dobolt a billentyűkön, a megkezdett keringő dallamát egy ujjal verte. A herceg is belezajongott és így ültök a zongorát egy darabig. Zina egyszerre megfogta a hangjegyzet csúcsát és felhajította a levegőbe: a lapok széthullottak a padlón és miss Junior megbotrákkozva liett az azokat összeszedni. Dimitrij az angol nő háta mögött majmolta ennek szöveget mozdulatát és Zina úgy kaczagott, mint egy nevetlen kölyök.

„Haragzik talán erre a szegény kerin-gőre?“ kérde a herceg. „Mit vétett önnek?“

„Avas szaga van,“ válaszolt a szégyelyes hölgyecske. „A mult zenéje. Probáljuk meg a jövő zenéjét.“

A herceg válasz nélkül elővette Don Juan zongorakivonatát és felnyitotta a kettős-nél: „Nyujtsd kezd, étem világá,“ és a játkékhöz igazodva ült. Zina, vörösen, mint a márványvállaira csúggo báronszyzalag, szó nélkül végig játszotta a darabot.

„Brávó!“ kiáltott föl az angol nő. „Miss Zina, ön bámulatos haladást tett!“

Zenaidé felig megvetően, felig mérgezően nézett rá. Dimitrij segítette ki zavarából.

„Növérem, te Pétervárra utazol? És én is, herceg? Meg maga is, búboska?“ szól az ingerlekeny nevelőnő. „De hát hol maradok én? Dimitrij, Kumjasszin gróf, a nemes családok egyetlen férfi képviselője, a tyám távollétében, a ki sohasem jön ide; én egyedül maradjak falun?“

„Fájdalom, ez ugy van, szegény barátom“, kezdte Zina. „Mama...“

„A grófné belépett.

„Mama, engem is magával visz?“ kérde a fiú.

„Nem, fiám; távolléttünk valószínűleg nem fog sokáig tartani, nem vihetlek magammal.“

„Hát akkor, mama, hagyja itt nekem miss Juniort, hogy legalább az angol nyelvben gyakorolhassam magam!“

A grófné az eszmét oly helyesnek találta, hogy éppen készült beleegyezni; azonban rövid gondolkodás után így válaszolt:

„Nem, kedves gyermekem, sajnálom, hogy ezt a szerény kiránságot sem teljesíthetem: ön kénytelen lesznek gyakorlatban tá-

— **A siketnémák karácsonyfájára** és a szegény siketnémák tanuló felruházására következő újabb adományok folytát: Bing Vilmos 3 frt, Tanfy Ida 50 kr., Reiner Ede 1 frt, Dr. Kronstein Vilmos 2 frt, összesen 6 frt 50 kr., s így az első kimutatással együtt 31 frt 50 kr. A nemesleltű adományozók a felügyelő-bizottság nevében is köszönetet mond a helyütt: Aradon 1886. december 16-án. Roboz József, az aradi siketnémák-iskolája tanítója.

— **Birtokváltások.** Brunner Ferenc és neje szül. Blás Mária eladják az aradvárosi 1358 számú tjkönyben bejegyzett, Sarkad külváros, moesár-utcai 6. számú ház és telket. Günther szül. Haasz Jozsefnak. — Gruits János eladja az aradvárosi 1017 számú tjkönyben bejegyzett, helyáros Damjanich-utcai 2. számú ház és telket, neje szül. Gyermek Emiliának. — Herri Ignát és neje szül. Hoffmann Anna eladják az aradvárosi 2603, 2604, 3892 és 5199 számú tjkönyben bejegyzett, Gáj külváros Gízella-terti 23, 17, 16 és 15. számú házak, telkeit és szeszyárakat, Neumann testvéreknek. — Bartos Ferenc eladja az aradvárosi 3675 számú tjkönyben bejegyzett, Pernyáva külváros kassa-utcai 7. számú ház és teleknek fele részét, neje szül. Koller Máriának. — Zsiván Lázár mint kiskoru Damján Mitru gyámja, nevezett gyámoltja nevében eladja az aradvárosi 2331 számú tjkönyben bejegyzett, Pernyáva külváros legelő-sor 24. számú ház és telket. öv. Pipersz György, mint kiskoru Pipersz Száveta term. és törv. gyámja és Pipersz Pálnak.

— **Jótekonyság.** Heeger Ernő ur, mint a Kossuth-utcai iskola hivatalos látogatója, az intézet iránt már több ízben tanúsított jóindulatából utoljára öt forintot tett le kezéimhez, hogy a közlegő karácsonyi ünnepek alkalmára a nemes kebelről tanusodó szeretetadományból szegény és árva tanulókat segélyeztessenek. Fogadják adakozó ur a segélyzendők nevében hálás köszöneteket azon óhajunk kíséretében, hogy e humanus ténny minél több szülő és tanítgyarát köveve, a szeretet eme magasztos ünnepein árváinknak egy-egy könyvét törölnek le könyvtáradományokkal!! Záray Odón, igazgató.

— **Temetés.** A „Fehér Kereszt“ terme festésénél szerencsésülment járt Sóna David temetése ma délután 3 órakor lesz a Rákóczy-utca 7. számú házból.

— **Meddig fogy a nap decemberben?** A mily kelemetlen ránk ama tudat, hogy 4 órák kénytelenek vagyunk már lámpát gyújtani, ha munkánkat folytatni akarjuk, annyira kelemelen esik tudni, hogy pár nap múlva ismét a nap hosszabbulására számíthatunk; mert csak 18-ig fogy, azontul lassan ismét nőni kezd. 1-én a nap 7 óra 28 perczkor kelt s 4 óra 10 perczkor nyugodott le, tehát 8 óra 42 percz volt. 18-án, a mikor az egész évben a legrövidebb nappal és leghosszabb éjjelt érjük el, a nap 7 óra 45 perczkor kelt s 4 óra 8 perczkor nyugszik le, tehát a nap hossza 8 óra 23 percz lesz. E szerint a nap decemberben még 10 perczcel fogy. 18-ától kezdve azonban emelkedik a nap hossza, úgy hogy 31-én 7 óra 50 perczkor kelt és 4 óra 16 perczkor nyugodott le, tehát 8 óra 34 percz tart, vagyis 3 perczcel nő.

Hazánk és a főváros.

— **Munkácsy Mihály részvételenete Jókai Mórhoz.** A legnagyobb magyar festő, Munkácsy Mihály tudvaleg jelenleg New-Yorkban van, ott kezdve meg amerikai körútját hírneves festményével. „Krisztus Pilátus előtt“. Munkácsy New-Yorkban tudta meg csak, hogy Jókainé meghalt s onnan pénteken küldött részvétiratot Jókaihoz, mely a New-Yorkból érkezett magyar cabellátírat szerint következőleg hangzik: „Jókai Mór, Budapest.

vozni hazulról és növéredet nem hagyhatom egyedül.“

Az aggodalomtól reszkető angol nő fölélegzett. Zenaidé elégtelenül arcot vágott, hasznaltan reménykedett. Dimitrij, mint bölcshez illik, megnyugodott sorásában.

„No hát akkor gyakorlom magamat a németben;“ az ugyanis,“ szól bizalmasan a hercegre, „a legjobb alkalom arra, hogy oroszul tanuljak — ez az egyetlen nyelv, melyet sem beszélni, sem írni nem vagyok képes.“

Szerencsére a grófné más dolgokra gondolt, és nem ügyelt élyes esemétjének ép oly képtelen, mint igaz nyilatkozatára.

LIV.

Két vasfejtő.

Boldogok azok, a kik egymást szeretik és együtt utaznak. Képzeltető-e valami élvezetesebb, mint szorosan egymás mellett, egyenletes ütemben, gyors lovakkal vonva haladni, az utfordulatoknál szétválni és csakhamar egyesülni, pillantásokat váltani, kölcsönösen mosolyogni, ha az egyik kocsi a másikat megelőzi, u'közben a közös ebédet megosztani, mindig szétválasztva és mégis mindig együtt lenni.

Ez az igazolt játék mármorszerű állapotba hozta a herceget; negyvennyolcz óra lefolyása után Zenaidének sem volt kétélye. — Szíve mélyből és egész lelkével szeretett A herceg sem mulasztott el bizonyítékot szolgáltatni arról, hogy gondolatait szakadatlanul ő uralja. Ez utazás Zinára nézve vázát volt, melynek emléke, mint az izzo parkás a hamu alól, folyton elővált.

De végre mégis el kellett válni. A herceg nem merte a grófnét az ut egész tartama alatt követni; Moszkvába ment, hogy onnét utját vasúton folytassa tovább, míg Zenaidé életében először a postalovakkal és a mellőzhetlen podgyaszszal s társzekerrel való utazást megálkotta.

Azonban az elválás nem sokáig tartott. Már aznap este, midőn a hölgyek Pétervárra érkeztek, Süröv jött tudakozódni a grófné hölgyétéről. A derék hölgy küldte leányát, ez vigasztalta magát, a meunyniben a hosszas használatlanság folytán lehangolt zongorán teljes erejéből kalimpált.

„Tudott-e meg valamit?“ kérde a grófné kíváncsian.

New-Yorkban vettem közösgyászunk híreit. Hazafini és baráti szívvel osztozom fájdalomban. Munkácsy.

— **A török igazságügyminiszter Szege-den.** A tegnap érkezett „Szegei Híradó“-ban olvassuk a következő bizonytalanságot: A csütörtökön délelben Temesvár felől érkezett gyorsvonat magassrangú török államférfiakat hozott Szegebre. Egy kicsit rejtélyes, egy kicsit lehet, hogy nem is igaz az igazságügy-miniszterkedés, de hát megtörtént úgy, a hogy itt következett: Az osztr.-magyar államvasúti indóház restaurációjában ma délelben egy kövéres vastag bajszu ur, meg egy elegánsan öltözött nő várak a gyorsvonatot. A mint az megekezett, a perroure mentek ki. A vonaton egy első osztályú coupejából két, fekete szalonruhába öltözött törökies férfi lépett le. A két franczia (mert a férfi és nő francziák voltak) elébük ment; szívélyesen kezelt sorozottak egymással és ott egy állóhelyükben olyan franczia tris-tracset csináltak, hogy négy benszült párisi sem bírná külonben. Azután az egyik török férfi odament a szolgálattevő vasúti hivatalnokhoz, bemutatta magát, mint a török igazságügyek minis-terét és két levelet adott át neki, fölkerve arra, hogy adja föl azokat a postán. A levelek egyikén „A mr. Halid Bey, minis-ter de la justice Constantinopol“, a másikán „Madame Mahmoud Nedim Bey, a nagy kaly Constantinopol“ czimzéses állott. A vasúti tisztnek egy aranyt adott át a levéldíjak fedezésére, azonfölül megköszönte előre is a szíveségét és azt mondta: lehet, hogy az éjjel találkoznak, mert ha a dolgukat Budapestén elvégzik, a másik vonattal indulnak vissza. Azután mind a négyen fölültek a vonatra, a mely vitte Budapest felé a török igazságügyminisztert — vagy kicsodát.

— **Hymen helyett — golya.** A tolnageyi Mórógy közegében — mint a Pesti Hir-lap-nak írják — a napokban érdekes eset történt. Egy polgar házál lakodalomra készülték. Az összegyűlt násznép csak a jelt várta már, hogy az esketési szertartásra a templomba induljon. Megszólaltak a harangok, a közlegi banda rázendítette az indulót s a násznép vigan utra kelt. Alig értek azonban a szomszéd házhoz, a menyasszony fájdalmas sikoltással összeesett. Nehány asszony rögtön közbe fogta s a házba bevitték és ágyba fektették. A menyasszony baját senki sem bírta hirtelenében megmagyarázni. Végre azonban előkerült valahonnan a közlegi bába, levette a szende menyasszony fejéről a koszorút és a következő perczben egy új világpolgar sikoltással húztak háromszoros utat a körül-ményekhez gyorsan alkalmazkodó zenészek. A násznép elszontyolodva készült szétoszlani, de a vendégszerető „öröm-apa“ azon vigasztalással marasztalta őket, hogy „hiszen most már csak maradjanak együtt, ha már az esküvőt nem tartják meg, hát tartsák meg a keresztelőt, a mit a lakodalomra süttöttek, főztek, nem valik rosszabb a keresztvz által.“ Ugy is történt, a vendégek mind együtt maradtak s a váratlan intermezzóval néhány pohár után a velenység is kibékült.

— **Mit csinál a torintos helyeg?** A budapesti királyi tábla fegyelmi tanácsa előtt a napokban egy szerencsétlen fiatal ember állt. Zsiga Istvánnak hívják s írrok volt a szegedi törvényszéknél. De elveszté állását. „Istenem, hogy tudtam volna meg valamit! Nem mertem magamat törör kieszáson közelében mutatni, attól féltem. hogy a hol használni szárnék. ártok. Érettebb megfontolás után azonban meggyőződésre jutottam, hogy Tsudesszovnak a dologban részesnek kell lenni.“

„Oh, szóltat föl a grófné megbotrán-kozva, lehetséges lenns az, hogy egy jól nevelt ember, egy férfi, a ki jól nevelt társaságban forog, ilyen altalóságára képes legyen?“

„En erről az urról töböt tudok, mini mások. Az előtt hallgattam erről, mert nem volt különök okom beszélni; most, hogy saját szememmel is kérdésem van, nagy kedvem lenne ezt a személyiséget alaposan meg-szapulni.“

Daczára az igrékezetnek, melylyel a herceg a grófnét meggyőzni iparkodott, daczára azon részletes adatoknak, melyekhez szenátor barátja utján jutott, a grófné mit sem akart tudni a Tsudesszov elleni közvetlen eljárásról.

„Előttem teljesen megfíthetetlen, hogy tisztességes emberekre miként foghat ilyesmit: elismerem, hogy sohasem rokonszenveztem vele valami különösen; nekem mint becsületes embert mutatták be, a ki unokahugomba nagyon szerelmes; miután mindkettőjük boldogságát előmozdítani hittem, lelkzódtem ellenszenvenem, de nagyon elégtul voltam, midőn az események ellenszenvenem igazolták.“

Süröv egészen meglepetve nézett a grófné. Ép észnél és teljesen meggyőződve volt arról, a mit mondott. Inkább agyon verette volna magát, hogysem elismerje, hogy azelőtt másként iték.

„No,“ gondolta magában a herceg, „majd ha anyósom lesz, akkor lesz ideje, hogy más fogalmakat plántáljak bele.“

Ebből látható, hogy a herceg harmincz-két éve daczára még ifjú illusiókkal bírt.

Másnap reggel Vasszilisszát egy távirat ébresztette föl: nagynője Pétervárra érkezett és kivanja őt látni, Marikájért küldött, a ki rögtön jött.

„Ez a válasz levelre,“ mondá a fiatal tiszt.

(Folyt. köv.)

rozat ellen a vádolt felebbezett. A kir. tábla fegyelmi tanácsa előtt beismerve botlását, aztán családosi voltára hivatkozott és elnézésért könyörgött. „Hiszen már ugy is eleget bünhödöt“ ugymond, „ne akarjanak egy róla két bört nyüzni.“ Ennek ellenében Sze-y-fert főügyési helyettes a rideg törvényes álláspontot foglalta el és azt kérte, hogy megbélyegzett ember ne tüsssek meg a bírói hivatalnokai karban. A királyi tábla helybenhagyta az első fegyelmi határozatot és Zsiga István most már jogerősen van elmozdítva hivatalától.

— **Rövid hírek.** Nagy ékszerlo-pás vidéken. Sulyok Ferenc tokaji órás üzletét a napokban feltörték s onnan több ezer forintra rugó órást és ékszert loptak el. A sátorlaja-üheily törvényszék a tolvajokat erőlyesen nyomozza. — Nagy vihar pusztított mult szombatról vasnapra virradó éjjel Brassó téjékán, a városban több házatot sodort le, kikapta a kapukat és ajtókat, bezuzta az ablakláblákat, kitörte a fúkat és tetemes károkozott. — K ar d p á r b a j volt csütörtök reggel 5 órák a János operaházi titkár és Forrai Soma, a „Szinbázi Lapok“ szerkesztője közt: tudvalegleg egy az intendatúra ellen írt polemika ez utóbbit az a gyanúsított meg-jegyzést nyomatta ki, hogy operaházi tisztviselő irta, miért a titkár kérdőre vonta és csattanós módon végzett vele; ebből eredt a párbaj, melyben Forrai két vágást, a titkár egy kardlap-tást kapott. — Gyász m í s e volt Tasnádon Ipolyi Arnoldért, a nagyváradi temetés órájában. — Telephon-hálózát berendezésére van Nagyváradon pályázat hirdetve; a határidő február elseje. — Pozsonyban gróf Pálffy gazd. egyleti elnök, Klempa alispán s több kiváló férfi részvételével értekezlet volt, mely elhatározta, hogy kereskedelmi, ipar- és gazdasági muzeumot létesítenek.

A nagy világ.

— **A trónörökös és a „Figaro.“** Rudolf trónörökösnek „Elbeszélések és vadászenyomások“ czim alatt megjelent legújabb művéből Jacques St. Céré fordításában a „Figaro“ is közölt egy fejezetet. Mint a „Figaro“ írja, Bombelles gr. főudvarmester, a trónörökös megbízásából a következő levelet intézte Cérhez: „Rudolf főhercegre nézve nagyon hízogó, hogy egy oly elterjedt lapba, mint a „Figaro“ munkáának egy fejezetét lefordította és megbízott engem, hogy ön előtt köszönetét fejezzem ki.“

— **Dynamit merénylet a román királyi kastély ellen.** Bukarestből jelentik december 10-ikéről: Az uralkodó-pár ecotoceni nyári kastélyát ma dynamittal föl akarták robbantani. Az őrség közöl senki nem sérült meg. Ellenben egy ismeretlen egyének, valószínűleg a tettesnek testréseire akadtak.

— **Merénylet egy francia képviselő ellen.** Csütörtökön Párisban Casse Germain képviselő ellen Baffier névű anarchista merényletet kísértelt meg. A merénylet a francia kamara ülése alatt, délután 3 órakor törzonség várótermébe s itt törös bottal rohant rá a szavakkal: „Meg akarok semmisíteni egy árulót!“ Casse elhárította a szurást s így csak könnyen sebesült meg. A merénylet elfogták. Baffier szobrásznak vallotta magát. Hugues és Symian képviselők segédkeztek a merénylet megfékezésében Cassenak, ki maga is erős testalkattal bírt. Baffier két évvel ezelőtt Mozart szobrával a Salonban máodik díjat nyert, a legféltékenyebb anarchisták közé tartozik; tettenek közlelbi indokai azonban ismeretlenek.

— **Az anyósok ellen.** Az anyósok ellen a német birodalmi törvényszék pártfogásába vette a feleséget. Egy harassági párben ugyan- is elvi határozatot hozott. Kimondotta, hogy ha a nő azért hagyta el férje házát, mert ott lakik anyósa is, a ki rosszul bánat vele s a férj ezt eltűrte: a nő nem lehet hibáztatni. joga van megtagadni a visszatérést mindaddig, míg az anyós a férj házában lakik.

— **Egy okor mely tudja, hogy mi „illik.“** A hammsztuti svédországi mezőgazdasági kiállításán II. Oszkár király nem rég egy rendkívül nagy és szép örkörnek személyesen akasztja nyakába az örmét. Az ökör egyszerre terdre borult s addig nem mozdult, míg a király nem intett neki: a mint nyárona telén-pásztor nagy fáradsággal tantá be erre, miközben egy cseledőany ábrázolta a királyt.

— **Rövid hírek.** A bécsi esküdt-szék pénteken iték Kreiter fiatal csavargó ügyében, ki nemrég meggyilkolta Schlossberg nyomdász, mert ez nem adott neki alalmazást; az esküdtszék a gyilkost egyhangulag halálra itélte. — A dán trónörökös-pár Bécset az a rossz hírt kapta hazulról, hogy legidősebb fiók, Krisztián herceg tornászás közben súlyosan megsebzült. — Menter Zsófia a s z o n y t i z é v óta most akart ismét először hangversenyezni Bécében és az osztrák nagyobb városokban, de megbetegedett s kénytelen lemondani körúrtjáról. — A pápa deficitje. — Az általános baj meg a pápát sem kímélte meg, neki is van deficitje. Mint a vaticani lapok írják, Monsignore Theodoli, a pápa udvarmestere, a napokban nyújtá be XII. Leónak a jövő évi budget-tervezetet. A rendes bevételek, a IX. Pius pápa által hátrahagyott és angol bankokban elhelyezett több kamatait ötödél millió lírára rugnak; ehhez járul egy millió a pápai földbirtokok béréből és csak másfél millió lírára számított Péterfíllér. Mivel pedig a Vatican foglyának évenként nyolcz millió lírára van szüksége, egy millió deficit mutatkozik.

SZINHAZ.

A cigányprince.

— decz. 11.

Az öreg Szigethi bácsi, kinek a magyar színművészet terén olyan hervadhatlan érdemei vannak, az utóbbi években mind sürűbben fordul a muzsához és bohózatos színműveivel siet élénkíteni a népszínház műsorát. „A csókon szerzett rölegény“ zajos sikere a nagy-érdemű veteránt a „Nőemantipió“ megírására esábita, ezt követte később a „Cigány-

prince“, mely ma került először színpa az aradi színházban.

Ez utóbbit Szigethi ugylászik arra szánta, hogy mulattassa vele a — szereplőket. Meseje mindössze abban áll, hogy a nagydai vár asszonya Anna, Perényi Ferencz özvegye (Hunyady Margit), Kapun ugcsoai basának (Makó) nem adja fel a nagydai várat, mert megtudja, hogy a basa seregében van mint királybiztos Geszti Sándor (Peterdy), ki egykor keze után vágott, de a mende-mondák miatt visszaküldte a menyasszonyi gyűrt. A basa tehát Izabella királyné nevében vijja a várat.

Eközben Adonyi, nagydai várnagy (Sárdi) leánya Róza (Vadnay Vilma), megtudva, hogy a nagyasszony utkon most is szereti Gesztit, mint apród kilopódzik a várból és a basa táborába szökik és tudtára adja Gesztinek, hogy asszonya még ég érette. Gesztit levelet ír, szerelmest. Lángolót Annának és Róza-ét elviszi Nagydáira. Anna nem tudja rejtleni tovább szenvedélyét és feladatja a várat és egymásé lesz a félreértésből elhidegült két szerelmes. Ugyiszintén Róza is Bojtor Benedék (Kiss Mihály) lesz, ki a Gesztit íródiákja.

E történetbe belejátszik egy cigány karaván, melynek vajdája Csóri Ferke (Nyilassy) és fia (Boránd) a nagydai várba kerülnek és azal a feltétellel ígérk segítségüket a várat védeni, hogy ha a vajda jutalmul cigány király lesz, a fia pedig megkapja a várral együtt a Róza kezét. Persze a legmulatságosabb cigányvitézség alakjai mind és sok bolondot csinálnak és nevetetnek a basával együtt, ki a darab legéletrevalóbb alakja. Midőn aztán körül veszik a cigányok, hogy a várat feladják és így vége a cigány királlyságnak, hihetetlen leletlenül lefogják a váruagyt és az őrség egy részét; Gesztiek azonban betörnek a várkaput, kiszabadítják a foglyul esett várbelieket és kész a kettős lakodalom.

Az előadás az első felvonás elején vonatottan ment, később azonban a szereplők mindent, néha vastag túlszásokat is elkövettek, hogy mentsek a darabot ez első és — reméljük — utolsó előadásra. Vadnay Vilma nagyon kedves volt. A második felvonásban elragadó apród-costume-jében olyan megkapó szép jelenségnek tűnt fel, hogy az ember megboosította érte Szigethi bácsinak a darabot. Dalait többször megújraták. Makó pompás basa volt s szerepe vastkos humorát folytonos derűltség közbe juttatta érvényre. Couplejt ismételtették mindaddig, amíg el nem mentek a várba. Egy újat megírt, a mi Boránd a fia róka-tánczával sündandit néki, méltón. Hunyady Margit és Peterdy rövid szerepeikben a sok bolondság közepette a komoly elemet képviseltek izléssel. Kiss Mihály tüzelt játszta az íródiákok. Ez könnyű volt, mikor mellette volt Vadnay.

A zene a Konti József csecsemőzenéz korára vall.

A ház csaknem egészen megtelt.

(T-s.)

— **A jövő hét műsora.** Vasárnap: „Tamas bátya kunyhója“, népdrama 6 felvonásban. Hétfő: „A sabin nők elrablása“, vígjáték 4 felvonásban. Kedd: „A gasconoi nemes“, operette 4 felvonásban. Szerda: „A cigánybáró“, operette 3 felvonásban. (Németh János jutalomjátéka.) (Bérlétszünet.) Csütörtök: „Rheagrofóné“, színmű 4 felvonásban, e színpadon először. Péntek: „A z 6 szintek“, vígjáték 3 felvonásban, e színpadon először. Szombat: „A z ördögök a földön“, operette 4 felvonásban, e színpadon először. Vasárnap: „A peleskei notárius“, eredeti enekes bohózat 4 szakaszban. — További előkészületek kitézettek: „Széchy Mária.“ „A fekete dominó.“ „A teközlő.“ „Ilk Rákóczi Ferencz fogsága.“

Irodalom és művészet.

A „Kölcsy-Egyesület“ felolvasó-estélyei.

I.

— decz. 11.

Ma este tartott meg a „Kölcsy-Egyesület“ által tervezett felolvasó-estélyek elseje — örömmel sietünk megjegyezni — épp oly kiváló szellemi, mint anyagi sikerrel. A két felolvasás és Hunyady Margit urnó szavazata zajos és megérdemlett tapsokra ragadta a közönséget, mely — és ez az anyagi siker — a városba díszteremt minden zugában teljesen megtöltötte.

A padsorokat tulnyomó számban előkelő hölgyközönség foglalta el, míg a hallgatóság férfirésze és az — igen helyesen — nagy számban képviselt tanuló ifjúság állva hallgatta végig az érdekes felolvasásokat. Megemlítjük még e helyen, hogy az estélyen jelen volt Fábri László főispán és Salacz Gyula kir. tanácsos polgármester is.

Az első felolvasó Fényes Dező lyeumi tanár volt. Fényes már nem új ember a felolvasó-asztal előtt, s az aradi közönség már nem egy ízben tünstette ki tapsával apas tudományos készűtséggel, de könnyed, szellemes irmodorban írt értekezéseit. Illyenek bizonyult mai felolvasása is: „Schopenhauer rendszeréről a természettudományok világításában.“

Szép nöknek mutatta be a nagy nögyűlölt a szellemes öletekben gazdag tanulmány, mely a pessimista bölcsész alaptanának

meltatása után egyes érdekesebb gondolatait, eszméit taglalja és feltűnőbb tévedéseit mutatja be, majd megvilágítja mindezeket a természeti tudományok igazságai alapján. Az érdekes felolvasás kivonatát a következőkben adjuk:

A lét problémája érdekes és fontos kérdés, melyre saját megnyugvásunk érdekében mindenképpen kell valami megfontolást találnunk. Az összes vallásrendszerek és filozófiai és lényeges kérdések megoldását tűzték ki feladatuk gyanánt, s e tanok között bizonyára az lesz a legjobb, amely a legkevésbé be nem bizonyított dolog elfogadását követeli, s másrészt egyetlen bebizonyított igazsággal sem áll ellentétben. A legelterjedtebb vallások: a buddhizmus, zsidó és keresztényvallások alapítói esodálattal inspirálóval sejtették meg az igazságok legvégsőjét és a mai természettudományi felfogásokban lényeges ellentmondásokra nem találunk.

A világ lényegét és az emberhez való viszonyát tárgyaló tanok között kétségtelenül a legérdekesebbek egyike Schopenhauer rendszere. Ő Kantnak azon tételéből indul ki, hogy a világ létezéséről csak érzékelteink által bírva tudomással, a világ nem egyéb, mint az észlelő „én” képzelete — die Welt ist meine Vorstellung. — Az észrevett tüneményekben azonban könnyű egy közös vonást is felismernünk, azt, hogy a világ egyszersmind Akarat is, mely a tüneményekben éppen bizonyos formákat ölt magára. Ezen akarat a világ lényege s nem akar egyebet, mint az életet. Közélebről tekintve azonban azt találjuk, hogy nem az egyéni élet az, amelynek állandóságát ezen akarat akarja; ellenkezőleg az egyéni lét folytonos, hullámszerű váltakozásában a fajnak örök, az egyének számára és alakjára nézve változatlan élete valóslul meg.

Az egyén életének tehát más célja és feladata nincs, mint a fajnak fenntartása, s miután ezen nem közvetlenül érzett célra az egyén a maga jóvoltából nem törekednek, a természet a szerelem felébresztése által csalja őt e magasabb feladat teljesítésére. Maga az egyéni élet azonban cseleltelen és megis terhes; fájdalomakkal, szenvedésekkel van tele, s még a legboldogabb állapot sem jár egyéb jóval, mint hogy vágyainkat egy pillanatra kielégítvén, e pillanatban nem szenvedünk. S e szenvedéstől, cseleltelen élet kapujánál ott leselkedik reánk a halál az ő rettenetével, mint csak ott állana ott, hogy robotunkat teljesítése előtt meg ne szökhesünk a világból.

Legokosabb dolog tehát semmit sem törődünk a világ folyásával, lemondanunk minden vágyról és törekvéssel, s ezen böles és szent közbűsséggel várni be az élet végét. Schopenhauer ezen pesszimizmusa egyenesen következik az ő alapvételeiből, melyek szerint a örök képzet és oly akarat, mely csak a faj-ösös állandóságát, minden módosulás nélkül való fennmaradását akarja.

A mai természettudományok alapvételeiből azonban más világképet vonhatunk le. Minden tünemény mozgás, mely az egymástól különböző testek között e különbségek kiegyenlítése céljából indul meg s tart addig, amek. A tünemény végén pedig a természet olyan újabb rendszerrel lett gazdagabb, melynek egyes tagjai között a különbség kisebb, mint azelőtt volt. Miután a természetnek célja minden létező különbség kiegyenlítése, ezen új rendszer a természet célja szerint tökéletesebb, mint elődei voltak. A két eredeti test egyenlítése tehát egy újabb, tökéletesebb egyenlítés alapját képezi s ebben öök tökéletesebb állapotban élnek tovább.

A természetben tehát folytonosan változásra, tökéletesítésre törekzik minden. Ha a természet véges volna, e folytonos tökéletesedés utóvégre is a teljes egyformaságra, életnélküliségre vezetne és beállna az indusok Nirvánája, a teljes megsemmisülés. Ha a természet végtelen, e teljes megnyugvás sohasem állhat be, hanem a születés és halál váltakozása végtelen marad s minden tünemény a végtelen, folytonosan tökéletesülő élet szolgálatában áll. Ez a zsidó és keresztény vallások álláspontja.

Nem igaz tehát, hogy az egyéni élet cseleltelen, mert a faj tökéletesedésének a szolgálatában áll. A természet megmutatja ne-

künk az utat, melyen az ő céljával összhangzatosan munkálkodhatunk s megjutalmaz azért azon tiszta örömök által, melyeket az emberiség, a tudomány és művészet ideáljainak szolgálata a lélekben ébreszt. A legtöbb örömet tehát az fogja érezni, aki a magasabb eszmények és a közjó javára legtöbbet fáradozik.

A közönség megérdemelt tapsokban részesíté a felolvasót, ki velünk együtt bizonyára azon meggyőződésben van, hogy a Schopenhauer pesszimizmus világnézlete és az élet gyötrelmes és nyomoruságos voltáról alkotott tanai bizonyára nem nyertek a maguk számára híveket ebben a tereben, hol annyi szép arcz mosolyog és annyi szép szemből sugárzik elő az, ami az életet kedvessé és gyönyörteljessé teszi.

A második szám Endrődi Sándor jeles költőnek „Ha tudtam volna...” című ez alkalomra írt hangulatteljes költeménye volt, mely egy borongó lélek tépelődéseit festi megkapó színekkel. A költői képben gazdag verset Hunyady Margit úrnő, színtársulatunk e kiváló művésznője szavalta el az érzelmei és indulatok oly találó kifejezésével, hogy a hatás percekig tartó tapsviharban tört ki, midőn Dömötör László titkár a művésznőt, ki uszályos feketé selyem ruhában, fekete csipkeujjakkal jelent meg, az emelvényről helyére vezette.

A harmadik felolvasó Somogyi Gyula, a kereskedelmi academia fiatal tanára volt, ki ezúttal először mutatott be magát az aradi közönség előtt. A bemutatkozó kiválóan szerencsés volt. „A nő Vörösmarty költséztében” című értekezés szerzőjének nagy irodalmi képzettségére és jeles írótehetségére vall. Az értekezés műgondal volt szerkesztve és mindvégig érdekes vonzó stílusban tartva.

Rövid bevezetés után, melyben felolvasó irodalmunk elhanyagolásának alapokait fejtegeti, áttér tulajdonképeni tárgyára s előbb általános vonásokban fejtegeti, mint festi Vörösmarty a nő ideálját, kit Isten gyönyörtől teremtett. Vörösmarty lelket két érzes dobogtatja: a szerelem és honszeretet. Annaz a lyra, ez pedig az eposzok dalnokává avatta fel. De e két érzes egymást mindig áthatja nála s a lyrában gyakran megsemmül a honszeretet hangja s az eposzban is tág tere nyílik a szerelem olvadósáinak.

Először Hajna alakját mutatja be a „Délzaki tündér”-ből, e hű nőt, kinél a lélek üde és tiszta. Ez különben közös vonás Vörösmarty eposzainak hősnőiben.

Etelke a „Cserhalom”-ban egy szenvedő lélek, melynek vívdásai oly megkapóan színeződnek.

Eztán a sorban Enikő következett a legszönyörűbb szenvedélyek sötét költeményének „A két szomszédvár”-nak ez egyedüli derültebb alakja.

Majd áttért Vörösmarty drámai költséztére, melyben a nő az eposz hősnői erényével szemben a hűnök személye-átjövél lesz. E hűnök a hűtlenség és hitzegés. De az alakok egyike sincs erőteljes vonásokkal festve. (Tertrudokat. Melindákat Vörösmarty nem tudott ben ősmeni, melynek minden érzése dallá válik a nő ajakán.

Sorra mutatja be az „Áldozat” nő-alkjait és „Maroth bán” hűtlen idáját. Vörösmartynak magasztos felfogása volt a nő hivatásáról! „A nő éljen családjának, hogy nemzetét boldogíthassa és tegye boldoggá nemzetét, hogy esküdjébe léteit fenn-tarthassa.” E gondolat eszméje az „Uri hölgy” nek, mely költemény hangja mellett a Shakespeare mennydörgése lágy dallá esendül. Ez eszméje a „Magyar hölgy” s az „Elhagyott anya” című költeményeknek is.

A mély vallásosság érzetét eszteli „Hedvig”-ben, melynek eszméje, hogy csak az oly nő tudvöl, kinek lelke tiszta és feddhetetlen. Hedvig ideálja a nőességeknek.

Párbuzantba vehető vele szép Ilonka, e kedves naiv kedélyű leány, kinek szerelem-ben vívdó lelkét a kétélyek fedüljék. Alap-gondolata a költeménynek, hogy a kielégít-betetlen vágy elhervasztja a legnemesebb szívet is.

Az Istenben megnyugró lélek van eszményítve a „Szegény asszony köyre” című

költeményben, melyben a költő anyjának álit emléket.

Majd még a „Merengőhöz” szépségeit méltatva, a nő-nem hivatásáról írt ügyes reflexiókkal fejezi be előadását, melyet a közönség zajosnaps megaptsolt.

Es most a critica sorait a megérdemelt elismerés szavaival fejezzük be, midőn a „Kölcsény-egyesület” előadásait melyekben az egyesület csekély anyagi áldozatokért oly kiváló szellemi élvezetet nyújt a művelt közönség-nek, utoljára és ismételtlen a közönség figye-lmébe ajánljuk.

— A Hubay-Popper-féle vonós négyes társulat közbejött akadály miatt ma (vasárnap) nem érkezhetik Aradra és így csak egy hangversenyt rendez, mely f. hó 15-én (szerdán) délután 4 és fél órakor fog a Krispin-teremben a következő műsorral megtartatni:

1. Mozart: vonósnégyes D-dur (Solo-Quartett.)
2. Volkmann. 35. mű E-moll.
 - a) Allegro comodo.
 - b) Scherzo (presto.)
 - c) Andantino.
 - d) Finale (Allegretto Vivace.)
3. Beethoven 59. mű C-dur 3. sz.
 - a) Introduzione Andante con moto. Allegro Vivace.
 - b) Andante con moto quasi Allegretto.
 - c) Menuetto.
 - d) Allegro molto.

A vasárnapi hangversenyre előre váltott jegyek a szerdai hangversenyre érvényesek. Helyek ára: Kórszek 2 frt. zártsek 1 frt 50 kr. Állóhely 1 frt. Karzat 50 kr. Jegyek kaphatók ifj. Klein Mór ur könyvkereskedésében és este a pénztárnál.

— „A mikado.” Ez a cizme a népszínház legújabb bohózatos operette-jének, mely pénteken került először szíre és kitűnő cassar-dalainak bizonyult.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent tíz füzet egyikekére is megjelent a t. m. p. f. l. Károly kiadásában Pozsonyban. A könyvet a kiadó galántai gróf Eszterházy Istváné szűl. királyfiái br. Jeszenák Gizella úrnőnek ajánlotta. A tartalom a következő: Lorántfy Zsuzsanna, Zrínyi Ilona, Széchy Mária, Szilágyi Erzsébet, Ujfalvy Krisztina, Rozgonyi Cecília, Bethlen Kata, Ferenczy Teréz, Dukai Takács Judit, Dobó Klára, Dörnyé Róza, Jókaine Laborfalvy Róza, Petőfi Sándorné, Wesselényi Miklósné szűl. Cserei Ilona, Molnár Borbála és Kisfaludy Atala. Az ünnepi ajándékul kiválóan alkalmas diszkötésű könyv ára 3 frt.

— „A magyar hölgyek életrajzai” című vállalkozás eddig megjelent

SCHENK E.

fűszer- és csemege-áru üzlete, Aradon, Szabadságtér,
6-városház-épület.

Ajánlja dusan felszerelt

fűszer-, anyag-, festék-, gyarmat-
és
csemege-áru raktárát.

Közvetlen behozatott valódi finom
Chinai, orosz és caravan theákat,
őreg tiszta
ananász, jamaikai és brazilai rumokat,
francia és hollandi liköröket,
finom
szeremi szilvrium, belai borvicska és francia cognac.

Továbbá kitűnő
ementáli, groy, imperial, hollandi, reite-
nau, linburgi, gorgonzola, strachino, eidami,
fromage de Brie, roquefort és parmai
sajtok, — liptói turó.
Friss hollandi páczolt és füstölt haring.
Angolna, oroszka, szardínia olajban.

CAVIAR.

Magyar és francia MUSTÁR

Flórenczi virág carfiol.

Kassai sódar nyersen és kifőzve, marhanyelv,
debreczeni oldalas és paprikás szalonna.
olasz mortadella, szalámi, debreczeni kolbász, naponta friss tormáskolbász,
azonfelül friss és szép malagaszó, datolya, olasz moggyoró, füge, mandula,
Czukros déli gyümölcs, citrom, narancs, török szilva, görzi maroni, szép dió, francia
mák, csurgatott méz.

Nagyszerű magyarádi mustkolbász.

Kiváló tisztelettel:

SCHENK E.

Minden postai vagy vasuti megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Amerikai salon-petroleum.

Fagyás, kifűt, felrepedezett, vörö kezek ellen a
legjobb és legbiztosabb gyógyhatású az általános
elismert

Hungária-ir,

mely bármely a fentebb említett bajokat, használati utasítás szerint legfeljebb 8 nap alatt gyógyít.
Ugyisint az általános közkeveltségnek örövendő

Hungária-are-eréme

mely az arezbort mindig simán, finoman, pat-
tanásoktól, bór-aktól (Miteser) vagy bár-
milyen kiütésektől mentve tartja.

Arak használati utasítással „Hungária-ir” egy
üveg 1, 1.50, 2, 3 frt. — „Hungária are-
eréme” 1 és 2 frt.

Kapható Bpestén: Török József Király-utca,
Neruda Nándor Hatvani-utca, Dankovszky
István József-tér 2. sz. Kralik és Rökkert Se-
bestyén-utca 6. sz., Wieselmann Ign. Kis-ko-
rona-utca, Staerck D. Pó-utca 20. szám,
Wettin M. Karoly-utca 3. szám és a központi
szétküldési raktárban:

Molnár Endre,

Budapest, 665-6.10

Kerepesi-ut 13. sz. alatt.

Ménés hegyközség

községgyűlése

f. é. decemberhő 19-én, d. e. 9 órakor fog
Ménésen, a község háza tanácstermében tartatni,
melyre a t. szőlőbirtosok tisztelettel meghi-
vatnak.

A községgyűlés tárgyai:

a) Az 1885. évi hegyközségi számadások
felolvasása és jóváhagyás végzetési bemutatása.
b) A phylloxera-vész továbbterjedésének
meggátlása végett a megye közigazgatási bi-
zottságának kebeléből szervezett küldöttség ál-
tal kiolgozott javaslat felolvasása és az e fel-
letti határozat hozatala.

c) Általános tisztújítás.

Ménés, 1886. december 5. én.

726-3.3

A hegykapitányság.

19264-1886.

Aradmegye alispánjától.

Arlejtési hirdetés.

A garahoncz-madrizest-szlatinai utvonalon
16 hid és átvezeték kijavítása s nehánynak
újiból építése elrendeltetvén, ezen építkezések-
nek árlejtés utján biztosítása iránt 1886. évi

Ujdonságok.

GRANICHSTÄDTEN TESTVÉREK

cs. és kir. udvari ékszerészek,
ő csász. és királyi fennsége Klotild főhercegnő udvari szállítói
Budapest, IV. kerület, Kristóf-tér 2. szám.

FIÓKÜZLET:

723-2.3

ARADON, főtér 14. sz. a., Herman-udvar.

Nagy választék karácsoni és ujévi ajándékokban.

Ujdonságok.

december 23-án, d. e. 9 órakor 2222 frt
13 krnyi költségvetés mellett, Aradmegye alis-
páni irodájában nyilvános árlejtési tárgyalás
fog tartatni.

Melyekről tárgyalásra vállalkozni szán-
deközők 10 százalékos bánompénzzel ellátva az-
al hivatnak meg, miszerint az árlejtési felté-
telek és tárgyiratok addig is a helybeli m. kir.
államépítészeti hivatalnál tekinthetők meg.

Arad, 1886. évi december 8.

730-2.2

Ormos,
alis pán.

Discretio mellett

tőzsdei-operációk a legszolidabb feltételek-
kel és szigorú kezeléssel eszközöltetnek. Leg-
jobb referenciák.

Kérdések F. R. jegy alatt

GOLDBERGER A. V.

hirdetési irodájához, Budapest, vaczi-utca
666-7.10 9. sz. intézendők.

CACAO
és
CHOCOLADE

VICTOR
SCHMIDT & SÖHNE

melyek az első bécsi konyhaművészeti kiállítá-
sion a legmagasabb díjjal, a kitüntetési ok-
levéllel lettek megjutalmazva, csak hatóságilag
beiktatott védjegyük és ezéjük alatt valódiak.
Kapható minden hírneves kereskedő urnál és
csemegekereskedőnél, Aradon

ELIAS ARMIN urnál.

Vidékre postai utánvétellel küldetnek szét.

Victor Schmidt & Söhne,

cs. kir. orsz. enged. gyárosok.
Gyár és központi szétküldési hely: Bécs,
V. Allee-gasse, Nr. 48. (a déli vasút mentén.)

25 százalékkal olcsóbb mint ezelőtt.

Üzlet-helyiség
változtatás

régebbi Herman-udvarban létező

ágyaneműek, szőnyeg és pokrócz raktárában

a czikkerek árát

25 százalékkal leszállítottam.

és pedig:

		ezel.	most
		frtkr	frtkr
20 drb.	Virágosított Velvet terem sző- nyeg	70	50 50
35 „	Fali szőnyeg	11	8 25
30 „	Pamlag előtti szőnyeg	20	15
50 „	Agy előtti szőnyeg	8	6
40 „	Agy előtti szőnyeg	6	4 50
60 „	Agy előtti szőnyeg	4	3
80 „	Tapestrie szőnyeg	2 50	1 85
90 „	Velvet szőnyeg	3 70	2 90
3690 m	Jutte futószőnyeg	35	25
		40	30
		50	38
2040 „	Manilla futószőnyeg	70	52
		1	75
560 „	Tapestrie futószőnyeg	2 50	1 85
670 „	Brüsseli futószőnyeg	2 30	1 70
580 „	Velvet futószőnyeg	4	3
	Selyem ágyaplan	13	9 75
	Atlasz Cachemier paplan	7 50	5 70
	Cachemier paplan	5	3 75
	Rouge paplan	3	2 25
	Karton paplan	2 50	1 90
	Matrác	6 50	4 75
	Szőr matrác	13 50	10 75
40 db	finom Plüsch utazó takaró	12	9
62 „	finom angol gyapjú takaró	7	5 25
60 „	finom angol Flaker takaró	14	10 50
110 „	Erdélyi hosszú szőrtű pokrócz	8	6
200 pár	Erdélyi rövid szőrtű pokrócz	10	7 50
170 „	Abiák függöny	6 50	5
84 db	Garnitúra	3 20	2 40
105 „	Garnitúra	4 40	3 50

Nagy választék viaszos vásznakban.

Ezen csodálatos olcsó árakért csak ad-
dig fogok elárulni. míg ezen készlet tart,
tehát senki se mulassza el ezen jó alkalmat
felhasználni, és siessen ebből szükségletét meg-
addig, míg ezen készlet tart, bevásárolni.

Mély tisztelettel

734-1.6

Reich B. Károly.

1887. évi májushó 1-jén

25 százalékkal olcsóbb mint ezelőtt.

az el nem árusított czikkak

Szabadság-tér 1. sz. a. létező

törzskönyvbe lesznek átvéve.

A legolcsóbb bevásárlási forrás!

LUX HUGO,

czukrász,

Arad, a színházzal szemben.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tu-
domására hozni, hogy a közelgő karácsonyi és
ujévi ünnepekre

czukrászdámat

ujjonnan felszereltem.

Kiváló alkalmas ünnepi ajándék tárgyak fel-
nőtteknek.

IIIgen czélszerű a gyermekvilágnak!

Masszív csokoládéból készült gyermekjátékok,
melyek olcsó és tartós voltak mellett a fesslet
fa vagy más anyagból készült, a gyermekekre
neve, különösen egészségi szempontból is, mint
tökéletes ártatlanok inkább, ajánlatosak.

Igen szépen díszített

karácsonyfák.

A mostani viszonyokhoz képest oly árak mel-
lett árusítok, hogy azokat mindenki vásárolhatja.
A többi itt fel nem sorolt tárgyra a n. é.
közönség figyelmét felhívja, és becses pártfogá-
sukat kikérve, vagyok

tisztelettel

Lux Hugo,

czukrász,

733-1.4

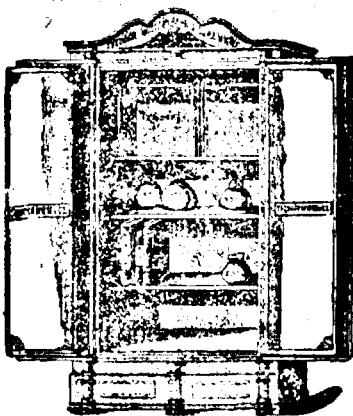
Atzél Péter-utca 2. szám alatt.

A legnagyobb raktár e nemből!

Singer

A „NÁDOR“-SZALLODÁVAL SZEMBEN.

Singer

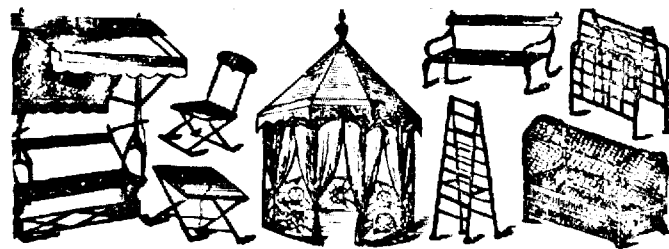


Amerikai varrógépek,
vasbutor és pénzszekrények

gyári raktára

SINGER L. S.

aradi kereskedő 1856. óta



Azonkívül ajánlom

vasbutor gyári raktárat nagyválasztékban.

Wiese T. és Tsa

a cs. kir. osztrák és a kir. magyar
ministeriumok s államvasutak szállítói
tűz és betörés ellen biztos

gyári raktára.

pénzszekrények

Községek számára kivételesen 25% engedmény.

Valódi amerikai Howe,

nevezetesen

WEHLER & WILSON,

Singer, Grover s kézi varrógépek

családok, szabók és cipészek részére.

Mindenmely varrógép javítása is eszközöltetik.

Varrógépekhez szükséges kellek.

